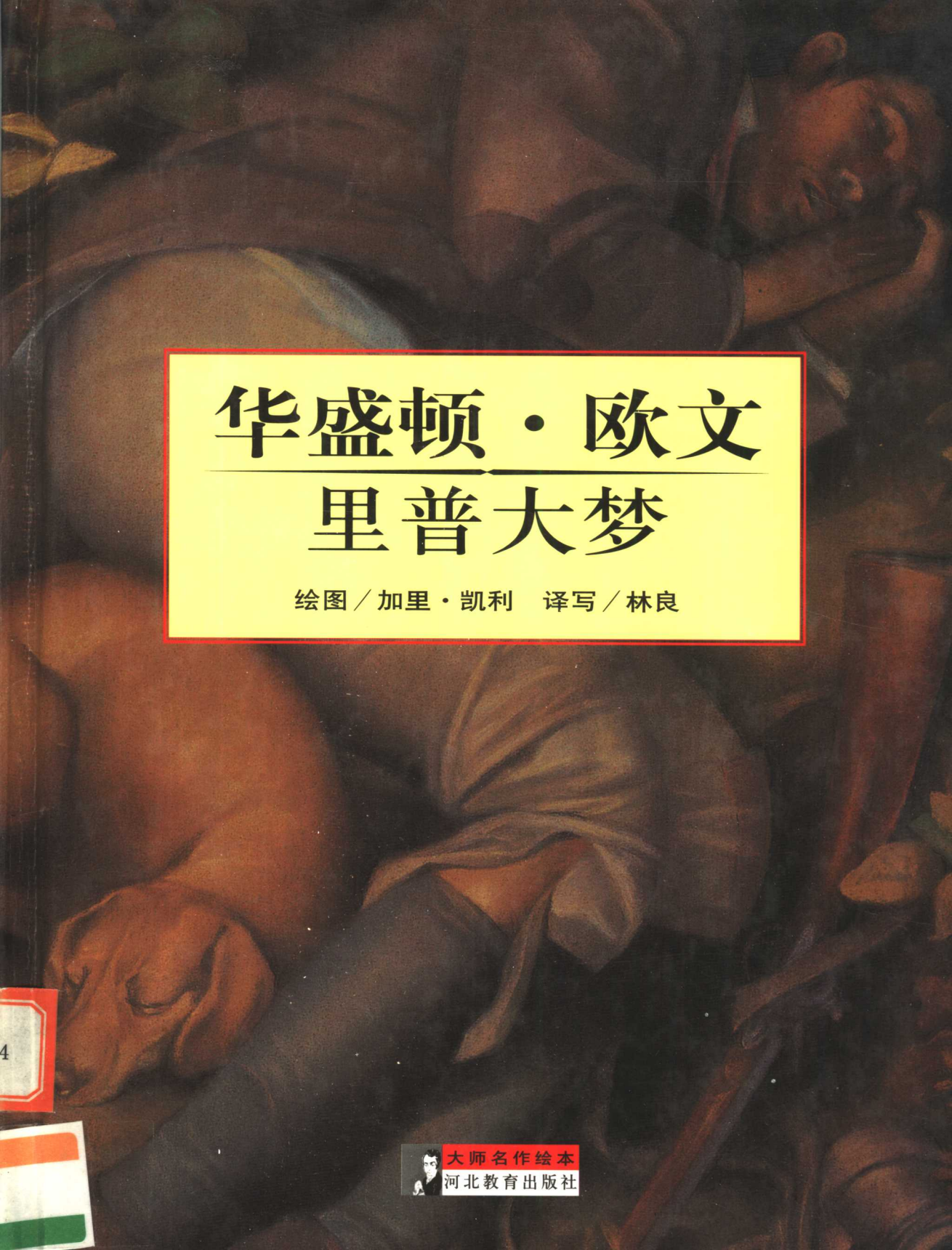




华盛顿·欧文 里普大梦

绘图 / 加里·凯利 译写 / 林良



大师名作绘本
河北教育出版社

华盛顿·欧文 里普大梦

绘图 / 加里·凯利 译写 / 林良



大师名作绘本
河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

里普大梦/(美)华盛顿·欧文著;林良编译;(美)凯利绘.

—石家庄:河北教育出版社,2003.4

(大师名作绘本.第5辑)

ISBN 7-5434-4970-6

I. 里… II. ①华… ②林… ③凯… III. 短篇小说—美国—近代 IV. I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 093339 号

本书经城邦文化事业股份有限公司格林文化事业部授权,出版中文简体字版本。非经书面同意,不得以任何形式任意复制、转载。

© 1995 Chinese translation copyright by Grimm Press Ltd. Published by arrangement with Creative Education, INC. in association with Bardon—Chinese Media Agency. ALL RIGHTS RESERVED.



大师名作绘本 43

里普大梦

原著/华盛顿·欧文

绘图/加里·凯利 译写/林良

策划/王亚民 颜达

责任编辑/颜达 袁淑萍

译校/柳刚永

美术编辑/邓馨 刘昕 安鸿艳

出版发行/河北教育出版社

地址/石家庄市友谊北大街330号 邮编:050061

制作/北京颂雅风文化艺术中心

印刷/深圳(宝安)新兴印刷有限公司

开本/889×1194mm 1/16 印张/2印张

版次/2003年4月第1版第1次印刷

印数/1~10000

定价/每辑128.00元(共10册,每册12.80元)

冀图登字:03-2002-019号

书号/ISBN 7-5434-4970-6/I·822

(版权所有 翻印必究)



绘图/Gianluca Manna

原著 /

华盛顿·欧文(Washington Irving)

美国极具代表性的作家，被誉为“美国文学之父”。

生于1783年。早年主要是以律师为业，曾在报上发表过一些讽刺性的杂文。后来，他又做过不少别的杂务，直到壮年时期，在朋友的鼓励下，才重整旗鼓，锐意写作。1819年，欧文三十六岁的时候，《见闻札记》一书出版，获得极大的成功；这是一部真实与虚构并存，以高超的技巧、丰富的想像力来杂写新旧世界的作品。其中《里普大梦》、《睡谷的传说》和《鬼新郎》最为出色，被称为“最早的现代短篇小说”，成为世界文坛一个非常重要的里程碑。《见闻札记》也是欧文一生最伟大的文学成就，后来他又陆续写出不少《见闻札记》的姐妹篇，也同样广受欢迎。

欧文晚年一直住在纽约州，专心从事文学创作，主要是写传记作品。

绘者 /

加里·凯利(Gary Kelley)

加里·凯利出生于美国爱荷华州，是当今世界上最优秀的插画家之一。他曾为著名的《时代杂志》、滚石唱片等绘制封面、唱片封套，并且以他无与伦比的粉彩蜡笔技法与特殊的写实风格，赢得国内外无数的大奖。

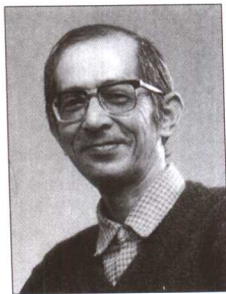
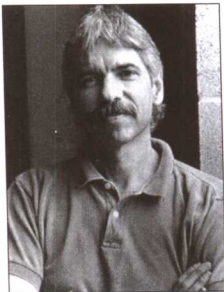
为了诠释《里普大梦》，加里·凯利下了一番功夫去研究美国独立战争期间，荷兰人在哈德逊河一带的生活情形，因此书中人物的衣着、器物、房舍等无不忠实地反映着当时的一切。而加里·凯利对绘本结构的高度掌控力，使得所有画面不仅前后呼应、一气呵成；并且当里普大梦初醒，时光已然流逝，更觉有如欣赏一部剪接利落的历史影片。

加里·凯利细腻的粉彩技巧，配以哥特式的透视画法，使得本书整个散发出梦一般的光泽，把里普·凡·温克尔奇妙的际遇，诠释得淋漓尽致。

译写者 /

林良

1924年生。现任台湾《国语日报》社社长。喜欢用笔名“子敏”写散文，用本名写儿童文学。散文作品有《小太阳》等，儿童文学作品有《小纸船》等一百六十余册。



里普 大梦

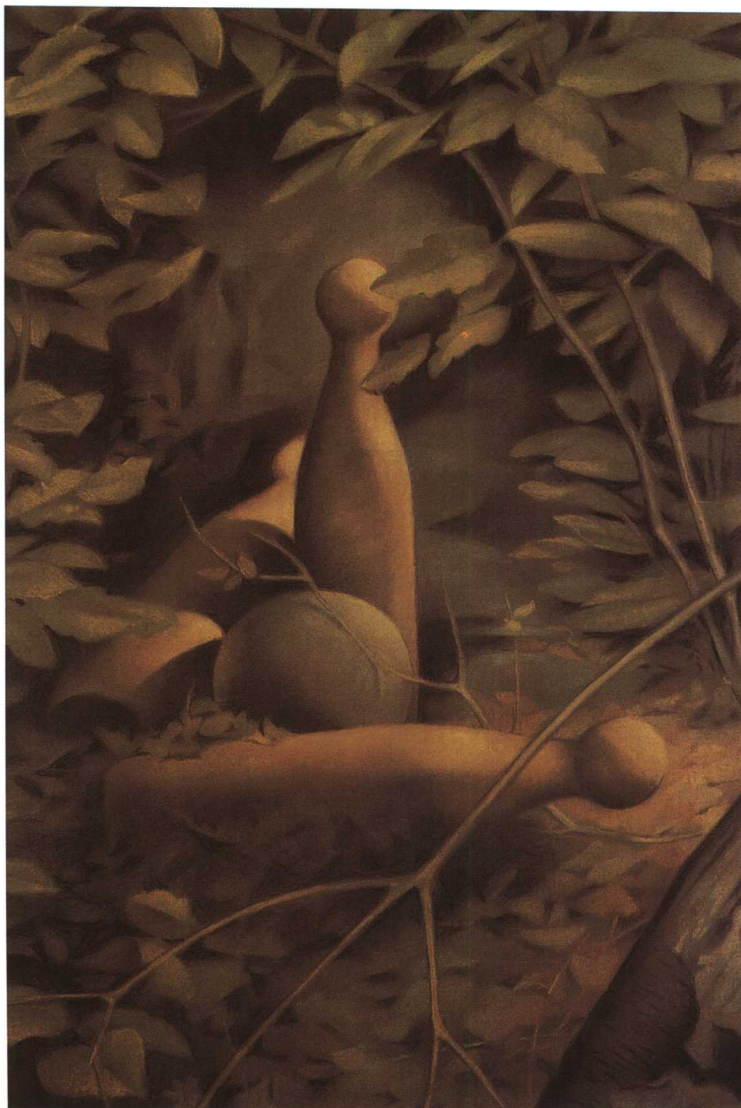
阅读图画书，如何唤醒我们对一本文学作品的记忆？《里普大梦》为我们找到了答案。

作者华盛顿·欧文是美国短篇小说之父，在名作家林良和名插画家加里·凯利的共同努力之下，将这本开现代短篇小说先河的名著，以崭新面貌呈现在新时代读者的面前。

加里·凯利在世界插画界享有盛名，曾获无数奖项。为表彰他在插画上的成就，美国插画家协会于1991年为他颁赠汉密尔顿·金奖(Hamilton King Award)。本书则荣获美国出版商发行协会的富兰克林奖(Benjamin Franklin Award)。

★美国出版协会富兰克林绘本奖

★台湾《联合报》读书人最佳童书



巴特比

“我不要！”这是主角巴特比最常说的
一句话。他拒绝工作，拒绝搬家，甚至拒绝吃
饭。在他的声声拒绝中，或许正是在企图抗拒
命运吧。作者梅尔维尔是美国著名作家及诗
人，被誉为19世纪最重要的美国小说家与短
篇小说家之一。其作品《白鲸》广受欢迎。

★台湾《联合报》读书人最佳童书



我

是一个律师，由于职业的关系，我经常有机会接触到一些奇怪的人，不过下面我要述说的这位巴特比先生，却是我所遇到或听过的最古怪的人。

在还没有介绍巴特比之前，让我先介绍一下自己。我从年轻时代开始，就深信最容易的生活，是最好的生活方式。所以，尽管大家觉得律师应该要精明能干，我却从不让这种事情侵犯自己的安宁。

认识巴特比的时候，我在纽约的华尔街有一间办公室，还有三个职员帮我做一些抄写的工作。由于业务不断增加，我决定再请一个助手。

一天早上，来了一位身材矮小的的年轻人，静静地站在办公室的门口。他穿着一套陈旧但干净的衣服，态度十分安详。我和他谈了几句，便告诉他我决定用他。这个年轻人便是巴特比。



我把巴特比的桌子安排在我的房间，靠近小圆窗的地方。天气好的时候，阳光从窗口透进来，正好照在巴特比的桌子上。

另外我弄来一扇高的、可以折叠的屏风。这么一来，就可以把巴特比从我的视线中完全隔开，但又不致于把他隔得听不见我的声音。如此我们一方面可以拥有私人空间，同时也可以互通声息。

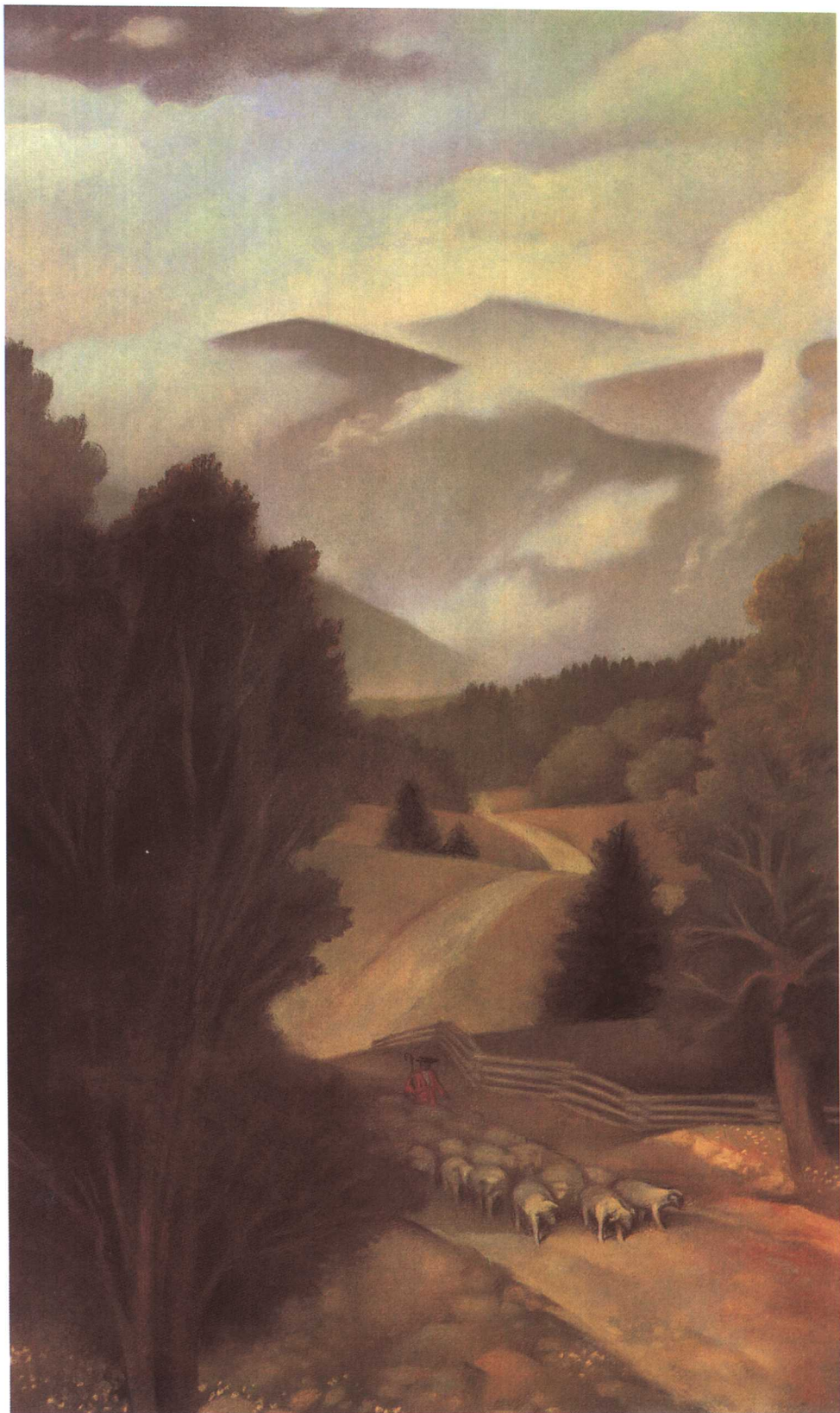
起先巴特比拼命抄写我交给他的文件，他日夜不停地工作，几乎从不停下来细看。我对他的工作成绩感到满意，但对他的工作方式并不欣赏。他太沉静。如果他能再快活和爽朗点儿，我一定会更喜欢他。

但是，他工作勤奋，像一架机器，既不左顾右盼，也不说话。

美

国“哈德逊河”上游的西岸，有一座雄伟的大山，名叫“卡兹吉尔山”。

这座山很高，山头常常被云雾笼罩。四季的转换，气候的变化，时间的早晚，都会使这座山出现不同的颜色，不同的景象。山下村庄里的居民，都把这座大山看成他们的日历，他们的时钟，他们的晴雨计。



山下的那座村庄，是一座很古老、很古老的村庄，在17世纪的时候就已经存在。那是早年从荷兰来的移民建立的。

坐船在哈德逊河航行的旅客，可以看到远处绿色的山林间，有一缕一缕的炊烟袅袅上升。他们都会久久凝视，猜想在这神秘寂静的世界里居住，过的会是什么样的日子。

村庄里的房子，都是用荷兰运来的小黄砖建造的，墙上有格子窗，木屋顶上装着风信鸽。这是最早出现在美洲土地上的荷兰人村庄。

当年，这一大片土地还是荷兰的属地，由一个荷兰总督在那里治理。

许多年以后，这片土地被英国军队所占领，成为英国的属地。那时候，村庄里的那些荷兰房子，早已经破落败坏。其中有一间老旧的房子里，住着里普·凡·温克尔一家人。里普所以有名，是因为他怕老婆。



里普的老婆，非常凶悍泼辣，不但里普怕她，连村庄里的人也怕她三分。里普这个人，本来就非常老实，娶了这样的老婆以后，性情就变得更加温驯随和。他在家里得不到安慰，只好跟外面的人亲热。更有趣的是，里普所养的一只狗，也跟主人一样，见了里普的老婆，就会吓得发抖，垂下尾巴。



里普平日很少待在家里，他喜欢到四处走动。有时候，他会拿着粗粗的钓竿，静静坐在水边的石头上钓鱼，一坐就是一整天，钓得到鱼钓不到鱼，他也并不在意。有时候，他会扛着猎枪，走进山谷，走进深林，去打几只松鼠，几只野鸽，直到天黑才回家。

里普的老婆，骂他不做事，不顾家。其实，他倒是很喜欢帮助邻人做事。邻家有什么粗重的活儿要做，他总是第一个去帮忙。村里的妇人，差遣他做这做那，他也从来不拒绝。他不但得到大人的欢心，连小孩子也都喜欢他。

他最喜欢做的事，就是陪小孩子玩耍，给小孩子讲故事。他讲鬼怪故事、巫婆故事，还有很长很长的印第安人故事，让小孩子听得入迷。

